THE ONLY ITALIAN NEWSPAPER PUBLISHED IN CHAUTAUQUA COUNTY

ABBONAMENTO
Un anno .....$1.50
Sei Mesi..... 1.00
Una copia .....5 soldi
ESTERO IL DOPPIO

# IL RISVEGLIO

Italian Weekly Newspaper

GIORNALE ITALIANO INDIPENDENTE

Lettere, Money Orders, etc. indirizzare tutto a
Il Risveglio Publishing Co.
47 E. Second Street
Dunkirk, N. Y.
I manoscritti, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

Anno VII. DUNKIRK, N. Y., SABATO, 18 GIUGNO 1927 Num. 25

# I nodi al pettine!

Al malcontento degli operai, degli impiegati, dei piccoli negozianti, si va aggiungendo, oggi, in Italia la preoccupazione dei grandi industriali e delle banche, che — come apprendiamo da una notizia giuntaci di fresco — "non riescono a dominare l'ambiente romano". Dunque, le classi capitaliste del nostro paese cominciano a rendersi ragione che il loro aiuto per l'avvento del fascismo al potere è stato "più che un crimine", direbbe Fouchè se fosse vivo, "è stato uno sbaglio". E certi sbagli sono, davvero, causa di malanni seri, causa, alla loro volta, di altri più seri malanni.

Le classi dirigenti italiane cominciano a masticare amaro. Hanno già, con la prova dei fatti, cominciato a vedere, e non soltanto a vedere, (sono cominciati anche per loro i seri imbarazzi) che il fascismo non ha risolto il problema della pace economica del paese, che il fascismo non potrà mai risolverlo. C'è l'ordine nel paese. Già, l'ordine nel terrore. L'ordine, se è un fattore complementare di benessere, quando non è imposto con la violenza, non significa proprio nulla nelle attuali condizioni economico-sociali dell'Italia fascista. Queste parole (non intendiamo essere fraintesi nè permettiamo che i nostri avversari speculino su di esse) non significano lode al disordine. Tutt'altro. Noi intendiamo dire che l'ordine che oggi regna in Italia non è uno stato di cose normale; ma una finzione. E ciò per due motivi: primo, perchè manca, nel paese, la libertà; secondo, perchè l'Italia è molto lontana, per il suo disordine economico-finanziario, da quei sistemi che possono darle un saldo, duraturo assetto materiale e spirituale.

Proprio così. Gl'industriali e le banche etc., in breve, le classi dirigenti, hanno cominciato a comprendere, che hanno fatto, col fascismo, una speculazione sbagliata. Così avranno pagato due volte: una prima volta col "sovvenzionare" il fascismo; ora, stanno pagando (e pagheranno più forte) col fascismo che essi hanno "sovvenzionato". E' la sorte di tutti quelli che si prestano al ricatto. Ci duole, e lo andiamo deplorando da tempo, che in tutto codesto affare andato male debbano patire guai senza misura milioni e milioni d'Italiani, e quindi l'Italia come nazione, come fattore del progresso sociale. Ma i popoli imparano a proprie spese e siamo certi che la lezione al nostro popolo, fatto di sentimento e di buona fede, gioverà per lungo tempo. Un giorno esso saprà distinguere, a colpo d'occhio, i ciarlatani dagli uomini dabbene, i saggi governanti dagli avventurieri. Ora è sotto la morsa. Gli eventi lo libereranno dalla stretta feroce. Ma ancora non è giunta l'ora. I fatti sociali si svolgono, come i fatti fisici, in una catena di cause e di effetti. Verrà, nel caso del fascismo, la causa che creerà l'effetto ultimo, decisivo.

Le classi dirigenti italiane hanno sempre avuto dalla loro parte un cattivissimo elemento: il parassitismo politico. Se a questo male ne aggiungiamo un altro, e cioè l'imperfetta educazione tecnica, e poi un altro, la pessima organizzazione commerciale, mettiamo assieme le tre cause della povertà d'Italia ed esponiamo la nostra vergogna al mondo, financo di fronte a piccoli paesi (come per esempio la Danimarca, l'Olanda, la Finlandia) che non dispongono delle nostre risorse naturali, del nostro clima, e di tante altre cose. Le classi dirigenti italiane, che alla fine della guerra, si trovarono a risolvere il problema della completa riorganizzazione tecnica, commerciale, in una parola, economica del paese, dinanzi al gravissimo malessere causato dalla guerra, cosa fecero? Si voltarono ancora una volta (i calcolatori!) al parassitismo politico. Così credettero di risolvere la situazione. C'era un'ambizione fallita da sfruttare e si diedero a sfruttarla. Così andò al potere il fascismo, il quale, dopo cinque anni di vincolismi di ogni genere e di crimini di ogni fatta, ci presenta un'Italia più povera di prima, incatenata a sistemi che sembravano passati per sempre in disuso.

La bilancia commerciale italiana presenta un disavanzo più forte, che nel 1922, i debiti sono aumentati, perchè se è vero che è diminuito il debito interno è verissimo che sono aumentati i debiti con l'estero (debiti che comportano il più alto interesse) le industrie sono in crisi, i fallimenti aumentano ogni giorno. A tutto questo s'aggiunge il terrore, la persecuzione. La produttività del paese ha subìto una scossa formidabile. Oggi, per esempio, gli operai tessili e meccanici lavorano due o tre giorni la settimana, guadagnando, quando lavorano, circa 25 lire al giorno. Ciò vuol dire che stanno, e di molto, peggio che nel 1922. Gli esportatori sono in grave dissesto, senza poter vedere una via d'uscita. L'artificioso aumento di valore della moneta, la contrazione del credito, la diminuizione forzata dei salari e degli stipendi sono tutti raggiri, non soluzioni del gravissimo problema che affligge un popolo di 40 milioni. Mosse politiche. Sono ribassati i prezzi all'ingrosso, ed il ribasso dei prezzi al minuto ha lasciato e lascia le cose come prima, perchè è diminuito il mezzo di acquisto nella classe degli operai e degl'impiegati.

Le classi dirigenti italiane hanno cominciato ad avvertire lo sbaglio commesso, e, perdurando gli attuali sistemi, non potranno che avvertirlo maggiormente fino ad essere costretti essi stessi a volere la "contro-rivoluzione". Non si rimedia ad una crisi abbassando la produttività del paese, diminuendo il potere di acquisto, e quindi di consumo, del popolo. Si rimedia con l'intelligenza, con la cooperazione, si rimedia con la logica economica e non coll'abolizione della libertà.

I primi nodi cominciano a venire al pettine. Ne verranno di più grossi. Ed allora apparirà in tutta la sua ciarlataneria e in tutta la sua ignominia la "rivoluzione fascista". E per quelli che assumeranno la triste eredità quale terribile dovere di fronte alla Patria e di fronte al mondo!

Siculus

# La fusione delle Compagnie di Navigazione Italiane

*Genova* — La più grande fusione che si ricordi nella storia della marina mercantile italiana, coinvolgerà tutte le compagnie di navigazione che coprono le linee dell'Atlantico. Le compagnie che saranno fuse sono la Navigazione Generale Italiana; la Cosulich Line; il Lloyd Sabaudo; la Società Marittima Italiana e la Transatlantica Italiana.

Scopo principale della fusione, stando a quanto si dice, sarebbe la costruzione di due grandi piroscafi di 48.000 tonnellate ciascuno, ai quali verrebbe dato il nome di "Dux" e "Rex". I nuovi vapori dovrebbero avere una velocità di 30 miglia all'ora.

Il rischio che si corre in questa impresa è così grande, che nessuna delle compagnie di navigazione esistenti potrebbe sostenerlo da sole. L'aumento di velocità sarebbe possibile per mezzo di una speciale invenzione dovuta all'ingegnere Domeo. Altro scopo che la fusione si proporrebbe di raggiungere è la diminuizione delle spese e l'eliminazione della concorrenza.

I negoziati tra le compagnie interessate stanno procedendo da diversi mesi e pare che siano per giungere ad una definitiva conclusione.

Le cinque compagnie che andrebbero a fondersi, hanno a loro disposizione 80 piroscafi così suddivisi: Lloyd Sabaudo 12; Navigazione Generale Italiana 32; Cosulich Line 21; Società Marittima Italiana 7; Transatlantica Italiana 8.

Il Lloyd Sabaudo mantiene servizi tra Genova, suo porto di residenza, Napoli e New York. I più grandi piroscafi di questa compagnia sono: Il Conte Rosso (17.048); il Conte Verde (18 mila e 705); Il Conte Biancamano (24 mila e 415).

I più grossi piroscafi della Navigazione Generale Italiana sono: il Duilio (18.300 tonn.); il Roma (33.000); il Giulio Cesare (21.657) ed il Colombo (12.000).

Il più grosso piroscafo della Cosulich Line è il Saturnia, che stazza 25.000 tonnellate.

La Cosulich Line di Trieste, che è la società meglio attrezzata e più influente nelle alte sfere del littorio, non vorrebbe piegarsi alla fusione: ma i padroni americani, nel concedere il prestito hanno detto alla marina mercantile italiana il loro voglio e comando!

I fascisti, un pò alla volta, consegnano allo straniero tutti i gangli vitali della patria italiana: nelle principali industrie e in quasi tutti i servizi pubblici, non siamo ridotti in una vera e propria colonia di sfruttamento? La libera gente del mare fremo in silenzio per tanta vergogna!

All Ready

# La Cina minacciata da una piu' pericolosa invasione

Le tradizioni, i costumi e le superstizioni che si sono moltiplicate nell'Impero Celeste, e che sono state gelosamente custodite per millenni da quel popolo che ha per noi occidentali tanti lati caratteristici e inesplicabili, sono state messe a soqquadro e quasi distrutte, in una notte, dall'audacia e dall'indomita volontà di un giovanotto che era stato inviato nell'Impero celestiale allo scopo di impiantarvi e popolarizzarvi l'industria cinematografica.

E nonostante gli ostacoli pressocchè insormontabili, questo giovane è pienamente riuscito tantochè si può affermare, senza timore di essere smentiti, che la Cina, oggi, non ha nulla da invidiare alle Nazioni civili, nel campo della Cinematografia.

## Un pioniero del cinema in Cina

Questo coraggioso risponde al nome di Harry Grogin che, mandato in Cina, novello Davide, ad ammazzarvi il gigante Golia dell'ignoranza e della superstizione, è riuscito, in un periodo brevissimo di tempo, a popolarizzare e compiere brillantemente la missione di cui era stato incaricato. Noncurante del pericolo, dotato di uno spirito di avventura straordinario, il Grogin non si arrestava davanti a nessun ostacolo, a nessuna contrarietà, e riusciva a forza di energie e di perseveranza, a superare qualsiasi difficoltà, per quanto insormontabile potesse apparire; anzi il suo proposito di vincerla, era in ragione diretta della difficoltà dell'impresa.

A volere enumerare le sue avventure, ci sarebbe da scrivere un romanzo voluminoso che sarebbe altresì interessantissimo. Basta semplicemente tener presente come egli si sia trovato di fronte ad una popolazione di 400 milioni di abitanti di cui, sola una parte infinitesimale aveva una vaga nozione della cinematografia.

## Le difficoltà dell'impresa

Ed appena giunto in Cina il Grogin si diede d'attorno per trovare i possibili attori delle films che aveva in animo di girare; ma dovette mettersi in salvo con la fuga, abbandonando tutto il suo equipaggiamento di cameraman nelle mani dei Cinesi inferociti per l'oltraggio che si tentava di fare ai loro costumi e alle loro usanze, pure a furia di parlare, brigare, riuscì a convincere alcuni cinesi di alto linguaggio e di vedute più larghe, circa i favolosi guadagni che si potevano realizzare con l'industria del Cinematografo, e riuscì a formare una compagnia cinematografica che egli intitolò "The Wall Film Co.

## La prima stella cinese

Dopo innumerevoli trattative il Grogin potette assicurarsi i servigi di una fanciulla cinese che doveva sostenere la parte dell'eroina nella ptllicola che si doveva produrre. Ma il guaio serio, il guaio insormontabile fu quando la piccola Miss Margaret Young, che oggi è la più famosa delle attrici cinematografiche cinesi, si trovò dovere imprimere un sonoro bacio sulle labbra del primo attore. I due giovani attori si rifiutarono di baciarsi per non infrangere le antichissime tradizioni e ci volle del bello e del buono prima di convincerli a piegarsi. Ma finalmente per l'intromissione di alcuni personaggi la loro ritrosia fu vinta e dopo un anno di continua battaglia, il valoroso Grogin potette far vedere ai cinesi meravigliati, le immagini dei loro compatriotti riprodotte ed agenti sullo sullo schermo.

La prima pellicola di soggetto cinese destò un vero delirio di entusiasmo in tutto il celeste impero, ed in breve la cinematografia divenne popolare.

## Come Grogin concepì l'idea

Parrà strano certamente ai lettori come il Grogin concepisse l'idea di recarsi in Cina, un paese retrogrado per eccellenza, per introdurvi e sfruttarvi l'industria del cinematografo. Ma tale idea venne al Grogin suggerita dall'interesse intenso mostrato da alcuni giovani cinesi che frequentavano la scuola da lui impiantata in Cropsey Avenue, in Brooklyn, N. Y. Il Grogin prima di recarsi in Cina, esercitava con alterna vicenda, una scuola cinematografica, e alcuni giovani cinesi nati e cresciuti in America, gli rivelarono che in Cina il cinematografo era quasi sconosciuto. Bastò questa semplice informazione per fare germogliare nella mente fertilissima del Grogin l'idea di andare a sfruttare le risorse che quel paese immenso e vergine poteva offrire. E i fatti hanno finito col dargli ragione.

E quando dopo mille difficoltà, dopo lotte inaudite, sostenute e vinte con un'audacia e un coraggio senza precedenti, il Grogin impiantata ed avviata la nuova industria ed arricchito, volle staccarsene, la casa da lui fondata e che lo ebbe a direttore, gli tributò questo attestato!

*A chi può interessare:*

Nel breve spazio di un anno, il signor Harry Grogin ha impiantato completamente ed ha equipaggiato uno studio cinematografico, ha istruito una ventina di giovani rivelando loro tutti i segreti della fabbricazione delle pellicole cinematografiche, ed ha introdotto nel nostro paese una industria gigantesca che prima vi era completamente sconosciuta.

E per l'audacia di questo giovane coraggioso, il quiete impero celeste fu rivoluzionato, e la febbre dei "Movie Stars" ha già invaso anche l'animo tranquillo e pacato degli stoici figli dell'Impero Celeste.

**Abbonatevi e fate abbonare i vostri amici a "Il Risveglio" $1.50 all'anno**

# Tensione dei rapporti Anglo-Egiziani

*Londra* — Tre settimane or sono, il Gabinetto di Londra, faceva votare il "bill anti-trade-unionista.

Quindici giorni fa, rompeva col Governo d'Hankeon i suoi rapporti, smascherando così la sua volontà di riprendere con la forza, la concessione che in un momento di panico, aveva restituito.

La settimana scorsa decideva la rottura con l'U. R. S. S.

Infine inviava ad Alessandria ed a Porto Said, contro il movimento nazionale Egiziano, tre corazzate, il "Malaga", il "Royal Sovereign" e il "Batham".

Così la politica di guerra dei conservatori inglesi si afferma chiaramente. Guerra civile anti-operaia, guerra contro la Russia Proletaria, guerra contro la Cina rivoluzionaria, guerra contro l'Egitto nazionale.

E' l'impero, il più grande impero del mondo, che si sente colpito in pieno e minato da una malattia incurabile e cerca la sua salvezza nel ferro e nel fuoco.

La storia moderna dell'Egitto, tutti la ricordano. Non si può aver dimenticato come nel 1922 il popolo egiziano riuscì a strappare ai suoi oppressori inglesi, una specie di indipendenza, che importanti riserve rendevano, del resto, perfettamente illusorie. Da allora l'Egitto non cessa di lottare per la conquista della sua libertà. E questa battaglia ha rivestito e riveste di quando in quando delle forme particolarmente aspre come fu il caso nel 1924, quando fu assassinato il "Sirdar" Lee Stack. Dopo questo episodio, questo gesto compiuto dagli studenti nazionalisti, l'Egitto dovette di nuovo abbassare il capo e vivere sotto il giogo, il più umiliante. Ma trovò nulladimeno la forza di resistere e la fiamma nazionalista anzichè spegnersi divampava più potentee più pericolosa. Difatti, alle elezioni del 1926 è il "Wafdt" — il partito nazionalista di Zagloul è obbligato a non prendere il potere e, sotto la pressione dell'alto commissario inglese Lord Lloyd, è un moderato, Adly pascià, che deve formare il governo.

Oggi il conflitto scoppia di nuovo — e più pericoloso che mai.

In questi ultimi mesi la crisi del cotone ha grandemente contribuito a diminuire il prestigio, sì gravemente colpito, dei gabinetti filo-inglesi. Si sa che i fabbricanti britannici si sono resi, e stanno sempre più rendendosi meno dipendenti, che non lo fossero per il passato, dal mercato egiziano del cotone. D'altra parte, gli Stati Uniti, principali concorrenti dell'Egitto, hanno avuto, quest'anno, un raccolto record di sedici milioni di balle. Il conseguente ribasso subito dal cotone ha aggravato, in Egitto, la situazione dei piccoli e medi piantatori. La stampa Zagloulista non ha naturalmente mancato di mettere a profitto questo stato di cose — e magari, sia detto fra di noi, di esagerarne la portata. Nella campagna che conduce, con gran fracasso, preconizza la diminuizione delle piantagioni da parte dei grandi proprietari fondiari e sveglia lo spirito di rivolta dei contadini contro l'Inghilterra e contro i reazionari egiziani, legati a filo doppio a l'imperialismo britannico.

Il movente per scatenare l'attuale conflitto lo si è cercato nella riorganizzazione dell'esercito egiziano, forte, come si sa, di 9000 uomini. La maggioranza del parlamento egiziano vuole — ed ha tutte le ragioni — di sbarazzare l'esercito dei quadri inglesi, imposti dall'alto commissario.

Vorrebbe, per cominciare, che fosse rinviato il "Sirdar". Ed all'uopo pretende che la residenza inglese violi le stipulazioni dell'accordo del 1922, intervenendo negli affari militari dell'Egitto.

E' inutile dire che le rivendicazioni dell'Egitto si urtano qui a Londra alla resistenza testarda dei conservatori e del Foreign Office, i quali, in Egitto come in Cina, non intendono cedere alcun privilegio britannico.

Negli ambienti diplomatici e politici della capitale, si racconta che appena Lord Lloyd seppe, dalla bocca stessa di Sarwat pascià, ciò che si covava in parlamento, si precipitò dal re Fuad I.o e gli tenne un discorso severissimo, e, seguendo il metodo inglese, che non ammette possibilità di controversia con i popoli oppressi, lo avvertì che il suo trono era in pericolo e che in ogni modo, per il momento chiedeva per cablogramma al suo governo rinforzi navali.

Ecco perchè, ieri l'altro, tre grandi corazzate hanno lasciato Malta a destinazione di Alessandria e di Porto Said.

Anche nella "City", e persino alla borsa dei cotoni, dove si trovano gli uomini più direttamente interessati e i meglio iniziati nelle questioni egiziane, si crede che questa volta ancora i nazionalisti egiziani cederanno innanzi alla forza e verranno ad un compromesso.

Difatti, ciò che purtroppo si deve rimproverare al movimento nazionale egiziano è appunto l'essersi contentato troppo spesso delle mezze misure e dei palliativi, preferendo il compromesso al combattimento. Gli avvenimenti d'oggi dovrebbero dimostrare ai nazionalisti del Nilo la vastità di questo loro errore.

Al minimo rumore "d'indipendenza" i colossi d'acciaio dell'impero sono messi sotto pressione e sono pronti a bombardare Alessandria come bombardarono Wan-Sien e Nankin.

Come si vede la politica britannica, questa politica alla quale il Foreign Office tenta associare l'Europa intera, è quella del cannone, della forza, della prepotenza, del sopruso.

Ecco perchè l'incoramellato sir Austen Chamberlain aiuta e protegge il pallido mentecatto di palazzo Chigi.

# Le investigazioni sul caso Sacco-Vanzetti verso la fine

*Boston, Mass.* — I membri della Giuria di Plymauth, che trovarono Bartolomeo Vanzetti colpevole di tentata rapina, lo fecero condannare ad una pena di 15 anni di lavori forzati, prima ancora che fosse sottoposto a giudizio quale sospetto autore, insieme a Nicola Sacco, del delitto di South Braintree, sono stati tutti interrogati dal Vovernatore A. Fuller.

Il Governatore ha eseguito personalmente una minuziosa inchiesta riguardo a questo processo, e l'interrogatorio che ha fatto subire agli undici componenti della Giuria, (uno dei giurati è morto pochi giorni fa) lascia prevedere come l'inchiesta governatoriale sia per chiudersi, ed indica prossima la decisione della Commissione incaricata di pronunziarsi circa la sorte dei due condannati.

La condanna del Vanzetti fu pronunziata qualche mese dopo il suo arresto per il crimine di South Braintree, a Plymouth, Mass., di modo che quando si svolse il processo a carico suo e di Sacco, egli era già condannato ad una pena di 15 anni di penitenziario.

I componenti si mostrano fiduciosi e nutrono speranza che giustizia piena ed intera venga fatta ai due innocenti che da anni languono in carcere per un delitto che loro non hanno mai commesso, ma che è stato loro addebbitato solo per odio di razza e per la loro idea politica.

## Nevicata nello Stato Kansas

*Kansas City, Kans.* — Alla serie di anormalità atmosferiche che hanno deliziato in questi ultimi tempi le regioni del Southwest, va aggiunta una abbondante nevicata che è caduta ieri l'altro nelle vicinanze di Ottawa, Kansas.

Continua la pioggia negli Stati del Missouri, Kansas, Oklahoma e Texas. In quest'ultimo Stato, un fulmine ha ucciso 3 persone. A Waco, Taxas, son cadute 5.54 inches di pioggia, causando l'inondazione delle vie della città e delle campagne circostanti. Il fiume Brazos ha straripato nelle vicinanze di East Waco.

# "IL RISVEGLIO"

**Independent Italian Weekly Newspaper**

Published by
IL RISVEGLIO PUB. CO.
47 E. Second Street Dunkirk, N. Y.
Telephone 4828

**Subscription Rates:**

| | |
|---|---|
| One Year | $1.50 |
| Six Months | $1.00 |

JOSEPH B. ZAVARELLA
Editor and Business Manager

Saturday, June 18th 1927

"Entered as second-class matter April 30, 1921 at the postoffice at Dunkirk, N. Y., under the act of March 3, 1879."



## Professional Directory

Local Phone
**DR. D. T. FRIDENA**
Scientifico Chiropractico
Elettrico Therapeutico Vibro e Spina Therapeutico
310 Central Ave., Dunkirk, N.Y.
Woolworth Building
Ore d'ufficio: dalle 10 alle 12 A. M. 2-5 e 7-8 P. M.
Altre ore per appuntamento eccettuato la Domenica.

**EDWARD PETRILLO**
Avvocato Italiano
Civile-Penale e Criminale
207 Commerce Bldg., Erie, Pa.

Domenica Father's Day
Rammentate il Padre con una Cravatta, camicia, un paio di Calzettini o qualche altra cosa che lui apprezzera'.
Noi siamo ben preparati per accontentarvi con un nuovo assortimento attrattivo.
**LEVY'S**
330 Central Avenue
Dunkirk, N. Y.

*TELEPHONE* 806-F-4
**Provate Quest'uomo**
Si vendono farme o si cambiano con proprietà di città
Se volete vendere o comprare case, lotti o negozi consigliatetevi con
FRANK M. HAMANN
So. Roberts Rd. Dunkirk, N. Y.

SAMUEL MARASCO
TAILOR
301 Central Avenue
Dunkirk, N. Y.
Secondo piano

LATTE
puro e fresco tutti i giorni portato a casa vostra prima della 7 ordinatelo.
F. J. BRILL, Dunkirk, N.Y.

JOHN W. RYAN
TAILOR
Dunkirk, N. Y.

**Se**
il vostro lotto e' tutto pagato e situato in buonissima localita' noi vi fabbrichiamo una bella casa senza che voi pagate nulla avanti. I pagamenti li potete fare in piccole rate come se pagaste la rendita.
Per informazioni rivolgetevi a
**John Phillips & Co**
Contrattori
31st & Raspberry — Erie, Pa.
TELEPHONES:
Mutual
Residenza 91-252 Office 97-103


Abbonatevi a "Il Risveglio" $1.50 all'anno

# Attraverso Alla Colonia

## Elezione Speciale il 25 Giugno circa il Lake Front

Sabato dell'entrante settimana, ossia, il 25 del corr. mese di Giugno, in Dunkirk vi sarà una elezione speciale, ove sono chiamati tutti i pagatori di tasse, per decidere circa l'appropriazione di una somma che varia da 750 mila dollari ad un milione di dollari, che secondo i prominenti cittadini, d'accordo con le autorità locali, sarebbero necessari per accomodare tutto il Lake Front, che a guardarlo ora, mette schifo, e poi, anche per riunire tutti i tubi dell'acqua sporca che è il rifiuto della città, e mandarlo a sboccare più giù della nostra città, affinchè, in avvenire, si potrà bere un bicchiere di acqua immune da quella sporcizia che vi si riversa dentro oggi.

Il progetto, pare incantevole, e se la moneta che cercano di appropriare ora va spesa senza i soliti "graft", si potrebbe ottenere un ottimo miglioramento da questo lato della bisogna. Però, c'è sempre un ma....! che certe volte, fa affacciare dei dubbi che noi, dalla nostra parte.... non sappiamo spiegare.

Ad ogni modo, i nostri connazionali pagatori di tasse, prima di recarsi alle urne, domandino schiarimenti a quelle persone che sanno meglio illuminarli, e se trovano che il progetto tracciato è di loro completa soddisfazione, votino in favore, in caso contrario, usino il loro buon senso.

## La Grande Vendita di Graf per Rimodernamento

Da parecchi giorni, in questa città, vi è un movimento terribile di persone che accorrono alla Grande Vendita che sta eseguendo la importante Ditta Geo. H. Graf & Co. Inc., il più grande Negozio di Furniture non solo della nostra città, ma anche di tutta la Contea di Chautuqua, e questa vendita, offre delle ottime mercanzie per prezzi veramente bassi, poichè il tutto deve essere venduto, per pulire il Negozio, onde consegnarlo ai Contrattori per il relativo rimodernamento.

La Grande Vendita è sotto la direzione di Mr. Fry, il quale ha alla sua dipendenza una grande schiera di impiegati, pronti ad accontentare il desiderio della gran massa di clienti che vi si reca a flotte.

## Vince $ 2,500 per rottura di promessa di matrimonio

La ragazza Maria Pecoraro, nella Corte di Mayville, assistita dall'avvocato William S. Stearns, ha ottenuto un verdetto di $ 2,500.00 in compenso di rottura di promessa di matrimonio da parte del suo ex fidanzato Anthony Siracusa, di Fredonia.

Questi due giovani erano fidanzati e il loro matrimonio si doveva effettuare tra non molto, allorchè un piccolo diverbio avveniva fra di essi, che portava allo scioglimento di detto matrimonio. Da ciò la citazione, la causa ed il verdetto in favore della ragazza, la quale, ha ottenuto la riparazione della.... rottura di matrimonio.

Che farà la ragazza, si prenderà la bella sommetta che gli hanno accordato i giurati, o manderà ogni cosa a monte, farà la pace e si sposerà al suo Tony?

E' cosa che vedremo in appresso.

Però, secondo noi, questa sarebbe la migliore soluzione.

*Il romanzo IL GENIO del MALE che attualmente stiamo pubblicando in appendice, è bello e ultimato. L'ultima puntata, appare questa settimana, e poi comincieremo un altro emozionantissimo romanzo, pure della stessa autrice: C. Invernizio.*

*Affrettatevi a rinnovare il vostro abbonamento, se non volete perdere le prime puntate.*

## Domani, Father Day

Domani, Domenica, 19 Giugno, è il giorno dedicato al Padre chiamato dagli Americani "Father Day".

Tutti quei giovanetti e giovanette che hanno a cuore la riconscenza per il proprio genitore, non dovrebbero trascurare di comperare un bel regalo pel "Padre", poichè i negozianti che hanno gli avvisi sul nostro giornale, hanno preparati molti begli articoli adatti per questi regali.

Noi vi abbiamo dato la guida, al resto poi, ci pensate voi.

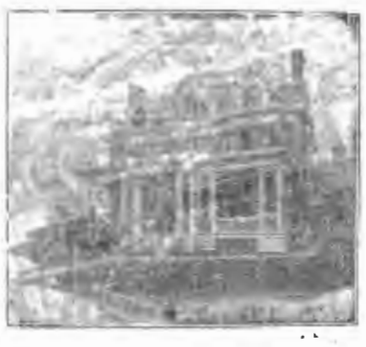
## PICCOLA POSTA

*Erie, Pa., — E. Stefanelli* — Abbiamo ricevuto. Grazie. Voi avete mille ragioni; ma chi si muove? Noi siamo sempre disposti a dare il nostro modesto appoggio, sempre se vi sono coloro che son disposti a dare i primi passi.... necessari. Non vi sembra? Ciao.

## Case e Farme da Vendere

Se avete deciso di comperarvi una bella casa o una farma con vigna ed altre buone comodità, rivolgetevi presto a noi. Ne abbiamo una lunga lista di tutte grandezze, in diverse località e di tutti prezzi. Venite all'ufficio di questo giornale, o pure telefonate come segue: 4828.


## Ospedale Italiano



Rose Memorial Hospital
139 West 21st Street
ERIE, PA.

Gli ammalati ricevono in questo ospedale la massima assistenza ed ottengono tutte quelle cure e trattamenti necessari per una sollecita e perfetta guarigione.

Dipartimenti: Medico Chirurgico, Occhi, Naso, Orecchi e Gola, Genito Urinario, Utero, Venereo, Sifilitico, Raggi X, Iniezioni, Elettricita'.

Il Rose Memorial Hospital e' sotto la valente direzione del
DR. S. L. SCIBETTA
Telefono 62-301

Se voi avete fatto il piano di fabbricare o pure di rimodernare la vostra casa questa Primavera, prendete uno dei nostri nuovi Plan Book che vi sara' fornito "GRATIS".
**O'Donnell Lumber Co.**
DUNKIRK, N. Y.
Telefono: 3558

**AVVISO!**
Rendiamo noto alla nostra fedele e numerosa clientela, che abbimo aperto un nuovo NEGOZIO con sets completi di *"Living Rooms Furniture"* che sono manifatturati nella nostra Fattoria, e che vendiamo ai prezzi regolari che variano da $98 in sopra.
Il nostro motto e': Buona merce, Prezzo giusto e trattamento signorile.
**Made Right Furniture Co.**
31 East Third St. —:— Dunkirk, N. Y.
Phone 5165
Noi ripariamo qualsiasi qualita' di Furniture a prezzo moderato.

CHEVROLET
*Vendita e Servizio*
Newton-Chevrolet Sales Company
Fredonia, N. Y.
Phone 506

Telephone 4828
**ASSICURATEVI!**
PROTEGGETE LE VOSTRE FAMIGLIE, LE VOSTRE PROPRIETA' E VOI STESSI ASSICURANDOVI CON LA
**CALEDONIAN - AMERICAN INS. CO.**
**Joseph B. Zavarella**
AGENTE
47 East Second St. Dunkirk, New York

**Vendita di Scarpe Bianche**
Pumps Bianche per Signorine e Ragazzini
$1.98 — $1.69 — $1.98
Pumps Bianche per Signore
$1.98 — $2.39 — $2.95
Kid Pumps Bianche per Signore
Valore Regolare $4.45 e $4.95
$3.45 — $3.95
**The Surprise Store**
*N. KUSHNER ESTATE*
317 MAIN STREET DUNKIRK, N. Y.

**Fresh Buttered Popcorn**
Frutti, Confezioneria, Sigari, Cigarette e Tabacchi. Ferro-China Bisleri e Fernet Branca importati dall'Italia. Pinozze sempre fresche rostite.
ANDY D. COSTELLO
101 E. Third Street Dunkirk, N. Y.

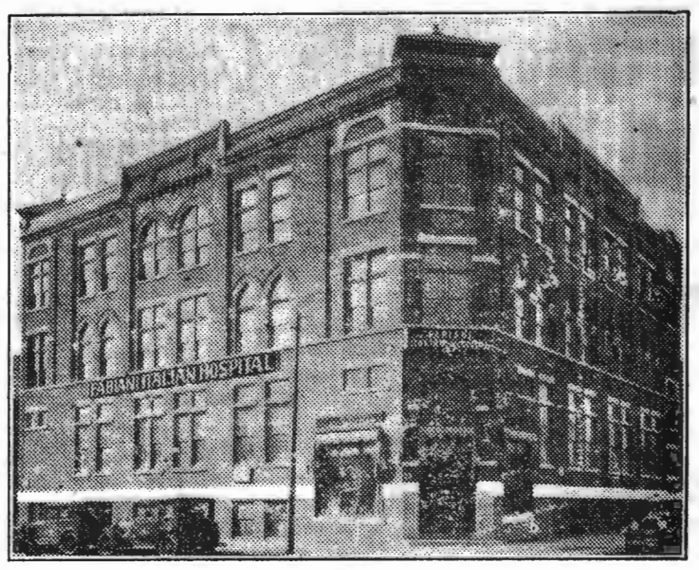
**Volete la Salute?**
Bevete
**Il Ferro-China**
Ottimo Ricostituente per la cura Primaverile. Birra Freschissima in tutte le ore del giorno. Fatevi da voi stessi la birra, usando il Malt "Very Best", la migliore sul mercato che vendiamo a prezzo conveniente.
**203 Central Avenue**
DUNKIRK, N. Y.
Noi portiamo merce al vostro domicilio gratis.

**Calze e Biancheria per la Stagione**
Abbiamo un largo e completo assortimento di Biancheria per la stagione, per tutti i membri della vostra famiglia, pronta per essere indossata ed abbiamo 62 differenti qualita' di Calze di seta, con disegni, colori e moda le piu' recenti.
SOLOMON'S DEPARTMENT STORE
70 E. Fourth Street —:— Dunkirk, N. Y.
Vicino alla Stazione del Carro Elettrico.

Telephone 355
**Terwilliger & Salzer**
Direttori di Funerali e
FURNITURE
Imbalsamatrice Diplomata
Fredonia, N. Y.

**Latte e Cream di Prima Qualita' Ordinatelo alla**
**Reliable Dairy & Milk Co.**
2652 Hazel Ave. ERIE, PA.

**Ospedale Italiano Fabiani**
10th and Carpenter Sts. PHILADELPHIA, PA.



DIPARTIMENTI
Medico-Chirurgico, Occhi, Naso, Orecchi e Gola, Genite Urinarie, Utero, Venereo, Sifilitico, Dentistico Raggi X, Iniezioni 606, Elettricità
FARMACIA
OPERAZIONI
GLI AMMALATI VENGONO OPERATI SENZA ADDORMENTARSI E SENZA DOLORE
Essi possono mangiare, bere, parlare, leggere, fumare, ecc. durante l'operazione. Il Dr. Fabiani esce peer visite mediche e operazioni chirurgiche a casa degli ammalati.


CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

# Di Punta e di Taglio

## L'origine della Birra

La fabbricazione della birra nei paesi ricchi di cereali, rimonta a tempi assai remoti.

E' nell'antico Egitto e nella Fenicia che gli storici segnalano per la prima volta l'uso della birra. Essi danno a questa bevanda il nome di sata"vino d'orzo".

Diodoro Siculo dice che la birra usata dagli Egiziani, equivaleva quasi al vino, sia nella forza che al gusto. Nella città di Pelusa, situata alle foci del Nilo, si preparava la miglior birra d'Egitto.

Eschillo vi fa allusione e Columella, agronomo latino, cita nella sua opera "De re rustica le Pelusiaci pocula Zytby". Dall'Egitto il vino di orzo passò in Grecia, nel V secolo avanti l'èra volgare.

I Creci fabbricano la stessa bevanda aggiungendo alcuni frutti all'orzo fermentato, e la chiamano "bruton".. Dalla Grecia il "Zytbos" passa in Italia e in Germania, dove diventò bevanda d'uso commerciale.

## Er gioco de la "Passatella"

La passatella è mejo assai dè Lotto;
è un gioco che me piace, è divertente.
E chi ne vò parlà contrariamente,
nun sà si quanto fà quattro e quattr'otto!

Anzi, mentre se famo n'atro gotto,
te l'arricconto proprio esattamente:
Se fà tutti a la conta, e lì presente,
quello che sorte fà padrone e sotto.
Pè fatte bene c'è chi te ce manna;
chi beve un goccio, chi un bicchiere cormo,
siconno com'è fatta la domanna.
Te ne fa fà, sto gioco, de risate!
Se 'nsia mai detto poi ce scappa l'ormo....
ci abbuschi puro un par de cortellate.
Ma certo, caro mio, la "Passatella",
è inutile che dici: è troppo bella!

*Fra due spacconi*

— Io sono tanto conosciuto in America, che una lettera impostata a Chicago nella sera di Sabato col mio solo nome di battesimo, mi veniva recapitata a Dunkirk la Domenica mattina.

— Peuh! — questo è nulla, mio caro. Figurati che giorni sono mi fu spedita una lettera addirittura senza indirizzo, ebbene.... la ricevetti fin dalla vigilia!

**Abbonatevi a "Il Risveglio" $ 1.50 all'anno**

# DALLE CITTA' D'ITALIA

## Condanna per oltraggio al Capo del Governo

*Roma* — In occasione dell'attentato a Mussolini, commesso sul piazzale di Porta Pia il giorno 11 Settembre dello scorso anno, due telefoniste dipendenti delle Ferrovie dello Stato e addette alla Centrale di Villa Patrizi, Teresa Tonelli e Maria Toschi, commentando il loro.... pensiero espresso da esse con frase ritenute offensive ed ingiuriose per la persona del primo ministro.

Le due telefoniste furono rinviate a giudizio, per rispondere del reato previsto dal Regio Decreto del Dicembre 1925.

Il Tribunale ha ritenuto la responsabilità della Tonelli, condannadola ad un anno di reclusione e 600 lire di multa, ed ha assolto la Toschi.

## Tenta strangolare la madre e ferisce il padre che accorre in aiuto di lei

*Napoli* — In una modesta abitazione alla via S. Cosmo a Portanolana, si è svolta una scena quanto mai disgustosa che poteva avere conseguenze addirittura tragiche.

Ne è stato protagonista un giovane sui vent'anni, il quale in un momento di impeto bestiale ha ardito avventarsi contro la madre, tentando di strangolarla, e non essendovi riuscito per il pronto intervento del padre, ha colpito questi al viso, producendogli per fortuna, lievi contusioni.

Tornata dalla messa, certa Flora Carola, domiciliata alla via S. Cosmo No. 4, e non avendo trovato una piccola spilla con brillanti nel canterano dove l'aveva conservata, chiese conto al figlio ventenne, Gaetano, sospettando che questi l'avesse sottratta. Il giovinastro, anzichè giustificarsi e dimostrare la sua innocenza, in un momento di ira bestiale, si avventava contro la madre stringendola al collo, fino al punto da poterla strozzare.

La povera donna per sua fortuna ebbe il tempo di lanciare un grido acutissimo di dolore, richiamando il marito, Raffaele Vigliani, di anni 50, che era in una stanza attigua.

Il povero uomo, giunse proprio quando il malvagio figlio stringeva la madre maggiormente, spingendola forte contro il muro.

D'un lampo fu addosso al figlio infame, impegnando con lui una violenta colluttazione, e colpendolo alla testa a pugni, per far sì che avesse rallentato la stretta mortale che stringeva il collo della povera donna, per buona fortuna ci riuscì. Ma il malvagio giovinastro, non contento di quanto aveva fatto, rivolgeva la sua ira contro il padre, colpendolo ripetutamente al viso con pugni, dandosi poscia alla latitanza.

Le grida ed il clamore di quanto avveniva in quella casetta, richiamavano sul posto numerose persone del vicinato, le quali, atterrite per quanto era accaduto, imprecando contro il figlio malvagio, apprestavano la loro opera di soccorso.

Il Vigliani e la Carola, vennero trasportati all'Ospedale di Loreto e gli vennero riscontrate, al primo, contusioni al viso guaribili in dieci giorni, ed alla seconda, eschimosi al collo, guaribile in sei giorni.

Il figlio bastardo, che dimostrò di agire comeu na belva verso i propri genitori, è ricercato dai carabinieri.

**Telefono: 4767**
**AL. PFLEEGER**
INSURANCE AGENCY
"Il Nostro servizio vi accontenterà"
39 E. Fourth St. : Loan Bldg.
Dunkirk, N. Y.

# Da Brooklyn, N. Y.

## Gli diamo il ben tornato

La scorsa settimana, col grandioso vapore "Conte Rosso", è arrivato quì in Brooklyn, il Sig. Stefano Luppino, proveniente da S. Eufemia d'Aspromonte, il quale trovavasi colà sin dallo scorso Novembre, essendovisi recato per rivedere la sua adorata consorte ed i suoi affettuosi figliuoli, che sono in gran numero.

Bisogna notare che questa è la tredicesima volta che lui attraversa l'Oceano, e può benissimo dirsi un vecchio marinaro! ed un eccellente cliente di Compagnie di Navigazione, poichè egli conta di dover fare ancora altri... viaggi.

Questa volta non è venuto solo, ma ha portato con sè il suo figliuolo quindicenne Peppino, un elegante giovanetto, alto e robusto, che fà ingannare facilmente per la sua età.

Il Sig. Luppino, oltre ad essere ben conosciuto in diverse città degli Stati Uniti, è anche conosciutissimo in Dunkirk, avendovi risieduto per diversi anni, in casa del proprio cognato Sig. Rosario Luppino del No. 313 Leopard Street.

Bisogna anche tenere presente che il Sig. Luppino è una persona agiatissima, ma l'America.... lo attira sempre a sè.

Giacchè è così, gli auguriamo che si decida una buona volta a richiamare quì, presso di sè, tutta la sua famiglia, una volta e per sempre.

*Il Corrispondente*

## Spara contro la moglie adultera e ferisce il rivale

*Torino* — Un dramma dell'adulterio, le cui conseguenze per fortuna non sono state gravi, si è svolto a San Maurizio Canavese. Certo Michele Soffietti, di 30 anni, da qualche tempo sospettava che la moglie avesse stretta una relazione colpevole con certo Antonio Smiraglia, di 25 anni, nativo della provincia di Taranto, infermiere presso una locale casa di cura.

Il Soffietti riuscì a sapere che i due si erano dati convegno nei pressi del cimitero. Li seguì e sorpresili, sparò contro la moglie un colpo di rivoltella. La donna fece a tempo a gettarsi a terra, rimanendo incolume, ed il proiettile andò invece a colpire lo Smiraglia al collo, ferendolo però in modo non grave.

Il ferito veniva trasportato all'ospedale di Torino e giudicato guaribile in una quindicina di giorni.

Il Soffietti si è dato alla latitanza ed è ricercato dai carabinieri.

*Tutti coloro ai quali è scaduto l'abbonamento e non l'hanno ancora rinnovato, sono pregati di farlo al più presto possibile, poichè abbiamo deciso, che a chi non lo farà entro l'entrante settimana, sospenderemo senza indugio, loro il giornale.*

*Persona avvisata,... mezza salvata!*

**Hand Maidens of Nature**

Garter Belts and Tiny Girdles, $1.00 to $3.99
Bandettes to Match Belt or Girdles, 39c to $1.00

Hand Maidens of Nature sono eleganti, bellissimi indumenti. Mai prima di ora furono preparati cosi' bene da far sembrare giovani. Sono agile, anche strenuose, cosi' comode ad indossarsi—queste piccole belte e bandettes conducono al naturale, movimento ed espansione corretto; si indossano facili e con conforto.

Belta di seta ed elastiche, con quattro supporti, sono ricercatissime. O pure se preferisce, vi sono delle girdles finissime, di brocade combinate con elastiche—leggierissime, che fanno invigorire come giovani.

Bandettes sono fatte a disegni e materiali che somigliano. Il prezzo per entrambi i tipi di indumenti variano da 39c a $1.00.

Conducete la vostra figlia nel nostro Corset Department per un consiglio delle nostre esperte e per precisione.

PER LE SPOSE—
KENWOOD BLANKETS

Per far contente le spose nelle loro nuove case ci vogliono le Coperte Kenwood.

Esse le apprezzeranno assai perche' sono bellissime; perche' esse sono praticibili perche' esse sono durabili.

Ogni Coperta Kenwood e' manifatturata di lana resistente, e di una stoffa soddisfacente.

La loro morbidezza si sente al solo toccarle. I colori sono assai attraentissime e adatti alla vista.

Blue Rose Gold
Orchid Green

Le coperte sono guarnite con nastro di satine' largo tre inches.

60x84 inches di grandezza, $11.50—72x84 inches di grandezza, $12.50.

*Love Me, Love My—*

fazzoletto, e cosi' bello e cosi carino! E voi realmente li amate che sono di lino con bel ricamo, e col punto a giorno, con puntina attorno, cosi' bene preparati da 25c a $1.00. Georgette Bianco 50c.

*Off With the Old—*

—ed avanti con le nuove SLIPS, necessari per indossarsi durante l'estate, e per dare una linea corretta. Confezionate con stoffa di crepe de chine di color bianco e seta radium, $2.98 sino a $8.50.

*Sitting on Top of the World*

—facendosi ammirare da tutti le sue bellissime Calze di seta bianca. Qualita' affascinante, in variosi gradi, tutti ottimi e attraenti dacche' le calze di seta sono conosciute a $1.65, $1.95, $2.50.

320-322 Central Ave. **SIDEY'S** Dunkirk, N. Y.

**Spring's Biggest RANGE SALE!**

LA VECCHIA STUFA

—Vi aiutera' a pagare per quella Grande rifosa— Affinche' voi potete "vivere con questa" — Noi prendiamo una chance e voi vincerete — anche se noi perdiamo !

FACILI PAGAMENTI

Il primo pagamento e' facile—dal come potete vedere qui' a fianco. Il resto e' ancora piu' facile.— Noi accomoderemo questo !

Facile per tutti— e per tutti quanti.

**Detroit Jewel Ranges**
**"They Bake Better!"**

**GRATIS!**
35 Bellissimi pezzi
Set di
Piatti per Colazione
A Tutti i Compratori
In questa Vendita Solo

Questo Grande Range Ritrattata al Prezzo di **$101.75**

Republic Light, Heat and Power Co., Dunkirk, N. Y.

**Abbonatevi a "Il Risveglio"**

Da DUNKIRK al
**CUORE DI BUFFALO**
e RITORNO
**$1.95**

Sino a Niagara Falls e Ritorno $2.95
Sino ad Erie e Ritorno $2.10

Carri con Sedie ogni ora in tutte le direzioni

**Buffalo & Erie Ry. Co.**

**Koch's Soft Drinks**

Sono garantiti di essere assolutamente puri, fatti coi Migliori Estratti e Zucchero Concentrato Granulato ed Acqua Distillata.
Nessuno li supera
Pochi sono quelli buoni

**Fred Koch Brewery,**
17 W. Courtney St., Dunkirk, N. Y.
Phone 2194

**Tutti prendono la distanza ora! Si deve ringraziare la nuova Erla R-F-L Ricevitore Mono-d i c''' un anno avanti. Lasciate che noi vi proviamo la differenza.**

**H. & G. Radio Sales & Service**

Rivenditori Autorizzati
*Ripariamo Radii di ogni qualita'*
59 1-2 E. Third St. Dunkirk, N. Y.
5312 — Telefoni — 5804

NEW MO-NOD-IC ERLA RECEIVER

CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

Telephone 5036
**John A. Mackowiak**
Tutto ciò che può abbisognare per guarnire una casa
Furniture di prima classe a prezzi bassi
Direttore di Pompe Funebri
JOHN A. MACKOWIAK
60 Lake Road, Dunkirk, N. Y.

**Si Riparano Scarpe**
Cucite o con chiodi
Laroro garentito e prezzi ragionevoli. Nostre specialità nel l'attaccare tacchi di gomma.
Dateci un ordine per prova
Like-Knu Shoe Repair Shop
337 Central Ave., Dunkirk, N.Y.

MONUMENTI
Di granite di marmo, fatti artisticamente ed a prezzi bassi
OTTO MOLDENHAUER
Cor. Third and Washington Av.
Dunkirk, N. Y.

*TELEPHONE* 5430
I FIORI
per Sposalizi, Battesimi ed altre occasioni ordinateli da
A. M. JESSE, Fiorista
207 Robin St., Dunkirk, N. Y.

UN
BEL VESTITO FATTO
ALL'ULTIMA MODA
ordinatelo da
ANTONIO TAVANI
516 W. 18th St. Erie, Pa.

Telephone 2224
Completo equipaggio di Autobili chiusi per 5 e 7 passeggieri per tutte le occasioni.
LONG'S TAXI SERVICE
16-18 Ruggles St. Dunkirk, N.Y.

LE BUONE FOTOGRAFIE
si possono avere solo rivolgendosi al rinomato
LEJA ART STUDIO
461 Roberts Road, Cor. Courtney
Phone 4798 DUNKIRK, N. Y.

Il vostro Orologio portera' un precisociso orario se esso verra' riparato nel nostro Dipartimeno delle Riparazioni, ove abbiamo i nostri esperti.

S. ZUZEL
JEWELER
53 E. THIRD ST.
DUNKIRK NEW YORK

**Noi**
teniamo a cura di seppellire decentemente i vostri cari estinti, per un prezzo giusto e soddisfacente.
**R. J. Dengler**
Direttore di Funerali e Imbalsamatore
Dunkirk e Silver Creek

SAVAGE WASHER

Lava Torce Blues Asciuga
Si empie e si vuota sola
Se dovete comperarvi una macchina lavabile, perchè non comperate la migliore
Household Servants, Inc.
332 Park Ave., Dunkirk, N. Y

*IMPORTANTISSIMO!*
*Recandovi a fare le vostre compere presso quei commercianti che hanno il loro avviso in questo giornale, non dimenticate di menzionare il nome de "Il Risveglio". Sarete serviti bene e gioverete al vostro giornale che vi difenderà in tutte le occasioni.*

Appendice de "Il Risveglio" 47 CAROLINA INVERNIZIO

# Il Genio del Male

trecciate insieme, una col sorriso dell'angelo salvatore, l'altra con lo sguardo raggiante della più pura felicità, si avviarono verso casa, dove il conte Armando e Vittorio le aspettavano con un'ansia veramente febbrile, e mentre Samuele ed Estera si scambiavano il bacio del perdono. . .

. . . . . .

—o:o—

CONCLUSIONE

Tre mesi dopo questi avvenimenti, Samuele ed Estera, pienamente riavuta, celebrarono il loro matrimonio senza apparato, senza rumore, in segreto. Due soli testimoni assistevano alla loro unione: il conte Armando e Vittorio.

Giuditta ignorò tutto. Da quindici giorni si trovava in casa della sua amica Bianca, la nobile fanciulla che soffocando il proprio cuore, aveva finito per amare la sua rivale come una vera sorella.

La contessa Cecilia si sentiva pure attratta irresistibilmente verso Giuditta, tanto che la povera fanciulla che aveva trascorsa la giovinezza e l'adolescenza solitaria come un fiore di bosco, si vide ad un tratto circondata da tanto affetto, da tanta tenerezza, che ella credeva sempre di essere in preda ad un sogno, dal quale non avrebbe mai più voluto risvegliarsi.

Il conte Vittorio visitava ogni giorno la sua fidanzata, chè ormai Giuditta era considerata da tutti come tale, e più la conosceva, più si era persuaso che nessun'altra fanciulla l'avrebbe reso come lei felice. Egli ammirava non soltanto la beltà affascinante di Giuditta; ma quell'innocenza, quel candore di paradiso, che emanavano da tutta la sua persona. Ella era bella di corpo e di spirito, aveva la purezza immacolata della vergine, il sorriso della bambina; era una donna con l'anima di un angelo.

— Come sarò felice! — esclamava spesso il conte Vittorio.

Samuele aveva perdonato ad Estera e questa aveva fatto un tal cangiamento nella sua vita, che nessuno al certo avrebbe più riconosciuta in lei la donna di una volta. Era divenuta di una timidezza estrema, cercava con la dolcezza, la bontà, l'umiltà di far dimenticare il suo passato, amava con trasporto la figlia: non viveva più che per lei e per il marito, che circondava di mille cure, di mille gentili attenzioni.

Samuele in pochi mesi era ringiovanito di vent'anni. Regolata la sua posizione e quella della figlia, furono celebrati gli sponsali di Giuditta.

Bianca volle assistere alla cerimonia nuziale; aiutò ella stessa ad abbigliare l'amica, si mostrò calma, sorridente, ma quando il matrimonio fu compito, quando i due giovani sposi benedetti da Dio e dai parenti, lasciarono Firenze per andare a nascondere la loro felicità, la loro ebbrezza, in uno splendido castello che il conte Vittorio possedeva nella Svizzera, Bianca si ritrasse nella sua camera, si buttò sul letto e nascondendo il capo fra i guanciali, pianse, pianse a lungo....

Ma non erano di quei singhiozzi violenti che travagliavano i deboli petti e sgorgano dagli occhi di coloro, che non sanno sopportare la sventura; erano grosse e rare lacrime, che ella premeva sul guanciale con impazienza, col dolore di non saperle trattenere.

Il suo animo lottava fra due sentimenti: ora le pareva di esser forte, sicura di sè stessa, ora dalla medesima sua fierezza, traeva argomento di umiliazione e vergogna.

Il conte Armando, che aveva indovinati i sentimenti della figlia, la seguì in silenzio nella sua camera. Capì che piangeva, e quelle lacrime erano tante trafitte al cuore di lui. Egli si avvicinò pian piano, e toccandola dolcemente, con voce commossa:

— Bianca, figlia mia — mormorò.

La fanciulla si scosse, tremò tutta e balzando dal letto dove si era gettata vestita, si slanciò al collo del conte.

— Padre mio, — disse appoggiando la sua guancia umida di lacrime, alla guancia di lui.

Il povero padre sospirò.

— Tu piangi? Tu soffri? — esclamò. — Dunque non avevi dimenticato?

La fanciulla sorrise: fu un mesto sorriso, ma bastò per sollevare l'animo del conte.

— Sono le ultime lacrime — disse — ma ora è finito tutto, te lo giuro.

Il conte fingendosi persuaso, la baciò con immenso trasporto.

— Che tu possa dire il vero, figlia mia, — esclamò — e che tua madre non sappia mai nulla: ella ti crede tanto felice.

— E lo sono con voi, lo sono — disse la fanciulla con slancio — guardami e dimmi se io mento.

E Bianca rialzò la fronte su cui era sparita ogni traccia di mestizia, e questa volta le sue labbra ebbero un sorriso sincero, i suoi occhi un lampo di alterezza.

Il conte la fissò con uno sguardo pieno d'intenso affetto, poi stringendola di nuovo al suo petto:

— Ti credo, — esclamò — e che Dio ti benedica, figlia mia, per la gioia che ora mi dai.

E baciò il bel viso di Bianca, che si era appoggiato teneramente alla sua spalla.

FINE.

**Come il Grande Rumore di Questa Grande Vendita Verra' Udita in Ogni Parte Essa Crescera' in Proporzioni**

Dunkirk, N. Y. **Geo. H. Graf & Co.** June

DINNER SETS Regular $9.00 value $6.95
AUTO POLISH Regular $1.25 value. 98c
BRIDGE LAMPS Regular $9.50 value. $4.75
TEA SETS Regular $9.00 value. $6.98
MIRRORS Regular $7.50 value. $4.50
SILVER SETS Regular $13.50 value. $10.98
CURTAINS Regular $2.00 value. $1.39
CASSEROLE SETS Regular $4.00 value. $2.69
CAKE BOXES Regular 75c value. 50c
DRAPERIES Regular value $1.69 Yard. $1.39
AXMINSTER RUGS Regular $32.00 value. $27.50
JUGS TWO QUART 10c
1 to 10 gallon. Regular 25c gal., for this sale, gallon 19c

MATTRESSES Regular $12.00 value. $8.95
WATER TUMBLERS Regular 5c values. 2½c
ELECTRIC IRONS Regular $5.50 value. $3.39
ICED TEA SETS Regular $3.00 value. $1.75
SIMMONS BEDS Regular $12.00 value. $8.95
PORCH PILLOWS Regular 75c values. 49c
FERNERIES Regular $5.00 value. $3.75
Living Room Suites $200.00 value. $167.50
Living Room Suites $400 value. $312.00
WINDSOR CHAIRS $8.25 value. $5.75
Box Spring Outfit $52.00 value. $44.50
CROCKS 25c Value Gallon . . . . . 19c
For this sale only—We are offering our entire stock of high grade crocks from one to thirty gallons at this price.

Occasional Table $17.50 value. $14.75
TEA WAGONS $35.00 value. $19.50
CANDLE STICKS $3.00 value. $1.50
RAG RUGS Regular $1.50 value. 89c
DINING ROOM SUITE 8-Piece, $127.50 value. $98.00
BEDROOM SUITE 4-Piece, $135.00 value. $93.00
DINING SUITE $265.00 value. $195.00
BEDROOM SUITE Regular $205.00 value. $138.00
Breakfast Sets Regular $45.00 value. $27.75

BEDROOM SUITE 4-Piece, $276.00 value. $220.00
ODD DRESSERS $30.00 value. $14.75
Coil Bed Springs Regular $21.00 value. $11.95
Simmons' Bed Outfit Regular $32.00 value. $23.50
DAY BEDS Regular $32.00 value. $23.50
UPRIGHT PIANOS $300 value. $225.00
PLAYER PIANO $425 value. $395.00
PHONOGRAPHS Regular $225.00 value. $112.50
DINNER SET $75.00 value. $50.00

SOME SALE

**I Valori Fanno Accorrere La Folla! E Voi Pure**

QUESTO NEGOZIO E' IL LEADER
Quando Il Nostro Fabbricato Sara' Finito, Noi Allora Avremo Il Migliore Negozio In Questa Sezione Dello Stato.

CERCHIAMO PULIRE IL NOSTRO NEGOZIO PER I CONTRATTORI CHE DEVONO RIMODERNARLO
NOI OFFRIAMO una enorme quantita' di Mercanzie adatte per la stagione e piu' desiderabili di qualita' superiore per il piu' basso prezzo dell'anno.

Abbonatevi a "Il Risveglio" $ 1.50 all'anno

**Indumenti per la Stagione**

SWEATERS PER UOMINI e RAGAZZI

Sweaters Giacche e Slip-ons, Bianche e Colorate. Vestiti, Camicie, Biancheria, Cappelli e Berretti.

SCARPE e CALZETTE
— Per —
Uomini, Donne e Ragazzini

**A. M. Boorady & Co.**
81 East Third Street DUNKIRK, N. Y.

**Grande Vendita di Libri a Buon Mercato**

Ci e' arrivata una grande partita di Libri che noi vendiamo a prezzi assolutamente bassi.

Venite a fare la vostra scelta di un buon libro se volete passare le lunghe serate d'inverno.

**Libreria de "Il Risveglio"**
47 East Second Street
Dunkirk, N. Y.

CHAUTAUQUA COUNTY NY GENEALOGICAL SOCIETY 2013